

ROSAS DE LA INFANCIA: UNA HISTORIA QUE CONTAR.

PATRICIA HURTADO TOMAS

Introducción

A finales del siglo XIX, una parte muy importante de la literatura mexicana, se debe a las mujeres. El cultivo literario realizado por las mujeres de ese siglo ha sido de gran trascendencia, cabe señalar que las “señoritas mexicanas”, como las llamaba el impresor Ignacio Cumplido, *consideraban las letras como uno más de esos adornos, de esas ocupaciones honestas convenientes para conservar la virtud femenina... era natural que ejercieran las letras como si lo hicieran con un bordado, un rico guiso o un gracioso juego de sociedad que nada comprometía, ni trastornaba su alma*”¹.

La historia de las mujeres escritoras es una lucha entre la sociedad y la fantasía; entre el desamor y el demonio oscuro de la escritura de sensaciones. Es la **ensoñación** de imágenes literarias la que llevó a varias mujeres a enaltecer a las letras, a plasmar en sus escritos, sus preocupaciones para lograr ir más allá del entretenimiento en una velada familiar.

A finales de 1800 surge la primera escritora profesional de México: Enriqueta Camarillo y Roa de Pereyra, considerada entre los modernistas, como “el ángel del hogar”², por la temática tratada en sus obras. Ella rompió el paradigma femenino abriendo brechas, desarrollando su obra creativa de ésta época, tanto en México como en el extranjero.

¿QUIÉN FUE MARÍA ENRIQUETA?

Poeta y escritora destacada en la literatura del siglo XX, nacida en Coatepec, Veracruz el 19 de enero de 1872, muere en la ciudad de México en 1968 a la edad de 96 años. En el mundo

de la lectura infantil, se le conoció más con su seudónimo *María Enriqueta*. Sus primeros años los paso entre las fincas de naranjas y bañándose en los arroyos de Suchiapan. Su afición por cultivar flores y criar gallinas la perfilaban a ser una mujer propia para las labores. Comenzó a dibujar y escribir a los 6 años , quizás lo heredo de su abuelo el escritor Mariano Roa Barcenas, y el gran amor por la música, de su padre. A los 7 años, emigró con su familia a la ciudad de México, durante el gobierno de Porfirio Díaz, la cultura y las bellas artes eran producidas con esmero dentro de la sociedad intelectual, permitiendo un panorama más amplio para cultivarse.

En 1887 ingresó al Conservatorio Nacional, en donde estudió música. Recibió el diploma de maestra de piano, compuso algunas piezas musicales pero prefirió dedicarse a las letras. Ingresó a la Escuela Normal para Señoritas de la Ciudad de México, donde recibió su titulo de profesora de educación primaria; posteriormente se consagró a la literatura. Colaboró a los 22 años, en las revistas y periódicos más importantes de la época.

A la edad de 25 años contrajo nupcias con el Historiador y Diplomático Carlos Pereyra. En los primeros años de matrimonio María Enriqueta escribió sus primeros libros de poemas, firmándolos con el seudónimo de *María Enriqueta*. Entre las poesías se pueden mencionar: *Las consecuencias de un sueño* (1902) y *Rumores de mi huerto* (1908).

Carlos Pereyra fue enviado como diplomático a Cuba en 1910. A partir de esta fecha la escritora y su esposo vivieron en el extranjero durante 36 años. En 1913 Pereyra fue nombrado Embajador de México en Bélgica y Holanda, posteriormente decidieron ir a otros países como Suiza, Alemania, Portugal, Italia, Francia y España. En este ultimo, se establecieron en su Capital Madrid. Su estancia en estos países le permitió conocer sus culturas, artes y educación

así como también tener un panorama muy completo sobre la literatura y las humanidades. Los idiomas que logró dominar, además del español, fueron: francés, inglés e italiano.

Durante su estancia en Madrid, poco antes de la caída del presidente Victoriano Huerta (1914), María Enriqueta se dedicó a escribir varias novelas como: *Jirón del mundo* (Madrid 1914), *Sorpresas de la vida* (Madrid 1921), *El secreto*, la cual ganó un premio en Francia en 1922 como la mejor novela extranjera (Madrid s.f.), *El misterio de su muerte* (1926), *Lo irremediable* (1927) y *El arca de colores* (1929); relatos de viajes y autobiográficos: *Brujas, Lisboa, Madrid* (1936), *Del tapiz de mi vida* (1931) *Fantasía y realidad* (1933); cuentos: *La torre deseada* (Madrid 1927) y *El consejo del búho* (Barcelona s.f.). Sus libros se tradujeron al francés, portugués e italiano.

Durante muchos años fue miembro correspondiente de la Real Academia Hispanoamericana de Ciencias y Artes de Cádiz. La producción de sus obras y poemas escritas en diferentes idiomas fueron un deleite, así como también sus artículos en periódicos y revistas

CONTRIBUCIONES A LA EDUCACIÓN INFANTIL

La literatura Infantil fue uno de los géneros que más disfrutó la maestra María Enriqueta. Entre otros libros, escribió una serie de obras de lectura para la escuela primaria de primeras letras que tituló *Rosas de la Infancia*, por encargo de la librería de la Vda. de Ch. Bouret³ en el año de 1912. Al respecto la autora comenta:

La editorial me pidió que escribiera una colección de libros de lectura dedicados a la niñez mexicana, atendiendo a las normas pedagógicas del momento, reuniera una serie de cuentos, trozos literarios y poesías, tanto de mi propia producción como salidas de ilustres plumas, todo ello debidamente graduado y escalonado, con el fin de ir paulatinamente despertando las mentes infantiles a la curiosidad y al saber, haciendo especial hincapié en dar la máxima importancia al ambiente moral.⁴

Estos libros de texto permiten realizar un estudio serial donde el historiador de la educación puede seguir los títulos o las ediciones de un mismo libro, así como su reestructuración de acuerdo a las innovaciones pedagógicas del momento.

“...bien se conoce que la inteligente autora profesa un genuino cariño a la niñez; de ahí que todas y cada una de sus lecturas en sus libros insertas, sean como ella discretamente las llama, un puñado de rosas, nacidas en el huerto de su exquisita fantasía y arrojadas al paso de las tiernas almas infantiles, las que gustosas la acogerán sin duda y sabrán disfrutar y recrearse en la policromía de sus matices, ya que son flores de una belleza singular.”⁵

Escribió los cinco primeros libros *Rosas de la Infancia*. “Lectura para niños graduados del segundo al quinto año”, cabe señalar que les da el mismo título, sin embargo la portada es diferente; estos fueron publicados en 1913, José Vasconcelos⁶ Secretario de Educación Pública (1921-1923) recomendó esta serie como texto de lectura para todas las escuelas primarias del país. Varias generaciones de mexicanos, se adentraron en la literatura por medio de las páginas de este hermoso libro.

INNOVACIONES PEDAGÓGICAS EN LOS LIBROS DE MARIA ENRIQUETA

Esta serie de libros fue reformada de acuerdo a las normas establecidas por la pedagogía del momento, posteriormente cuando regresa de su estancia en Europa, al quedarse viuda; la Secretaria de Educación Pública invitó nuevamente a la autora a escribir el sexto libro, el cual había quedado pendiente, como decía la autora:

La Secretaria me envió un escrito, en el que se me dice que “mi libro esta completamente ajustado al programa del grado para el que fue escrito; que cuenta, además, con un rico y variado material literario y que, por tanto, queda aprobado como libro de texto para el sexto año”.

Verdaderamente conmovida leí todo esto y fui a la editorial Patria, la que ha publicado este libro, en el que yo puse gran interés para amoldarlo bien a las modernas normas educativas.

*Y diré que al trabajar en dicha obra pude ver con claridad que mis antiguas **Rosas de la Infancia**, son unas rosas algo marchitas, ya, necesitadas de un nuevo riego para darles nueva lozanía. Sin esperar más lo hice así. Y aquí están ya esas rosas, completamente remozadas, con nueva vida, y con el titulo de **Nuevas Rosas de la Infancia**, constituidas por cuatro libros que unidas al sexto formaran la colección graduada de textos de lectura del segundo al sexto año de enseñanza primaria⁷.*

Enfrentarse a un cuento para niños es toparse con una disyuntiva: ¿Debe enseñar o debe provocar gusto por la lectura?, ¿Se pueden lograr los dos cometidos al mismo tiempo?. La literatura infantil pertenece al inmenso patrimonio de literatura oral; pretende transmitir las conclusiones a que ha arribado una sociedad determinada. Es un entretenimiento que tiene una

misión de iniciación y de integración, *Rosas de la Infancia* cumple cabalmente esta función. María Enriqueta cuidó siempre de mover los buenos sentimientos e inculcar emociones sanas y patrióticas; así como el amor a las plantas y a los animales, ejemplo de ello es la lección “El amor a las bestiecillas”, en donde inculca a los niños el respeto a los animales.

El aspecto moralizante pesó en el trabajo de María Enriqueta por la necesidad de educar antes que la idea de la literatura. Su literatura consideró el respeto al niño.

La poesía se ve plasmada en sus obras a través de sus discursos, ejemplo de ello es la reflexión de Don Carlos Pereyra acerca de la poesía:

Si lo mejor de la educación está en el sentimiento, y una parte de lo más noble del sentimiento se halla en el amor a la belleza, la expresión máxima de la belleza es la poesía de que hablo. Lo vemos brillar en la epopeya de Homero o en la obra de Cervantes. La autora comenta sus experiencias al leer estas obras y ella a su vez las ha dado a los niños despertando el sentimiento, la emoción, la valentía y el interés a las obras clásicas.

¿Puede comprender y amar el niño esa temática? El niño admira cuanto admira el hombre. El niño no es un ser inferior. Todo lo comprende, menos las complicaciones de la perversidad. Pero fuera de esto. ¿A qué emoción será extraño?. Por ejemplo a la muerte a través de sus lecciones de una manera sutil trata el tema de la muerte, los fantasmas y la valentía; haciendo reflexionar a los niños que nos es malo la cobardía en algunos casos.

No debemos olvidar que, para la autora, el peso social y el encargo de la librería Bouret y la invitación de la SEP, fueron los ejes rectores de estas obras.

ESTRUCTURA DE SUS LIBROS

Es importante mencionar que, para el análisis de esta investigación no fue posible localizar la primera edición de estas obras físicamente, sin embargo se localizaron ediciones posteriores del:

- ❖ **Primer libro para el segundo año**⁸, que contiene un mensaje de la autora a los pequeños y 64 lecciones divididas en tres partes.
- ❖ **Tercer libro para cuarto año**⁹ incluyendo prologo, unas palabras de Don Carlos Pereyra y tiene 61 lecciones.
- ❖ **Quinto libro para quinto año**¹⁰ con 120 lecciones.
- ❖ **Sexto libro para el sexto año**¹¹ cuenta con un prólogo y 75 lecciones.

Las carátulas y contraportadas de esta obra se van modificando con imágenes propias de cada época, presentando las características también de las costumbres y tradiciones así como también la moda en el vestir y la vida cotidiana.

El contenido de las lecciones, en general, presenta un vocabulario al final de cada lectura, así como también una moraleja, datos históricos o biográficos de los personajes que intervienen, en la lección al final de cada lectura, incluyendo en algunos casos imágenes a color, en un principio bicolores y a medida que van realizándose las reediciones, van aumentando las tintas de colores de acuerdo a la

temática de la lección. Otra particularidad, se presenta en la dedicación de lecciones propuestas a los niños y otras a las niñas. El tamaño de las lecciones y la letra, esta perfectamente graduada a los intereses de los destinatarios, en este caso los niños y niñas alumnas de la escuela primaria.

Los temas de las lecciones reflejaron la influencia de las culturas con las cuales estuvo en contacto durante su estancia en Europa, por ejemplo: *Romance del Rey Moro que perdió Alhama, La noche y Venecia* , 23, *calle de Visconti, París* , *Un discurso de Don Quijote sobre la edad de oro, Como murió Cervantes y como fue enterrado, La bella Portugal y Cuento Árabe.*

TEMPORALIDAD DE SUS OBRAS

Es imprescindible comentar, el éxito de la publicación de estas obras, que fueron recibidas con gran beneplácito tanto por los profesores como por los escolares, quienes aprendieron a leer bien, a sentir con rectitud y a gustar de las buenas lecturas. La editorial Patria publicó estas obras *Rosas de la Infancia*, “cuya primera edición hecha por la librería Vda. de Bouret data de 1913, pero que entre 1940 y 1960 alcanza su mayor difusión con tirajes altísimos, como el de 1957 que fue de 30 000 ejemplares”¹² y para 1987 se reimprime la tercera edición reformada con un tiraje de 2,000 ejemplares.

Y hoy en día muchas familias lo tienen en sus hogares, así como en algunas bibliotecas de escuelas primarias. Lo que nos permite afirmar que durante 74 años la obra *Rosas de la Infancia* y posteriormente *Nuevas Rosas de la Infancia* no se dejó de editar durante este

tiempo, en esta primera mirada de acercamiento a la obra he podido localizar hasta esta edición, desconozco si existen otras ediciones posteriores.

En las listas de útiles de los materiales más indispensables que solicitan los Directores de las escuelas primarias de 1920 hasta 1933 aparecen la solicitud de esta serie de libros de lectura en algunos municipios del Estado de México, así como también en los inventarios y las solicitudes de los mismos como premio en las fiestas escolares de fin de cursos a los primeros lugares de aprovechamiento.

Esta obra es considerada como una colección clásica dentro de la Literatura Infantil Mexicana. Con ella se intentaba despertar la curiosidad, el saber y la creatividad a través de cuentos, historias, trozos literarios, poemas y fábulas tanto de la autora, como de otros escritores famosos no sólo de México, sino de otros países, han disfrutado tanto grandes como chicos. Toda su obra esta debidamente graduada y estructurada de manera tal que la lectura, acompañada de ejercicios de comprensión y redacción, se convierta en una noble actividad para el maestro y el alumno o bien para el lector. Esta obra “aceptada en la mayoría de las escuelas, tenía un tono burgués, conservador, religioso y moralizante en sus lecturas, contenido que no varió con el paso de los años”¹³.

REFLEXIONES

Los libros *Rosas de la Infancia*, son una fuente importante dentro de la cultura escolar, como objeto para la historia de la educación, de la lectura y la escritura en la escuela primaria.

La investigación me permite confirmar la reflexión de Alain Chopín sobre el hecho de que la reedición de un libro no quiere decir que hubiera una circulación por el número de ejemplares, el indicador en este caso nos da luz a través de los inventarios presentados por las autoridades académicas a las educativas, a través de dictámenes. El proceso de circulación y el uso de los libros queda plasmado en los informes de maestros, directores e inspectores de la mayoría de las escuelas primarias en el Estado de México durante varios años

Los catálogos y listas de las librerías ofreciendo sus productos a las autoridades educativas y gubernamentales del Estado de México, nos permiten conocer el interés por ofrecer a los editores las series de *Rosas de la Infancia* y *Nuevas Rosas de la Infancia* y la autorización de compra y de aprobación de las autoridades educativas para que sea utilizado como libro de lectura.

Es preocupante el estado físico en que se encuentran estas obras, es urgente su rescate y darles un tratamiento adecuado para su conservación y puedan ser utilizadas como una fuente histórica en la enseñanza de la historia de la lectura. Invito a los lectores a que unamos esfuerzos considerando a los libros de texto como un elemento de comunicación y de transmisión, portadores de una serie de representaciones sociales encaminadas a modelar comportamientos y orientar conductas. Establezcamos una red académica, ya que existen muchas vetas por explorar sobre la historia de los libros de texto.

BIBLIOGRAFÍA

¹ José Luis Martínez *Literatura mexicana del siglo XX* (1910 – 1949) Tercera serie. Lecturas Mexicanas. CONACULTA (1990) México, D.F. p. 339.

² Elva Macías, “Mujeres en la poesía mexicana” en *Revista Panameña de Cultura “Maga”*. ed. no. 4950: mayo – diciembre del 2002. p. 1.

³ Esta librería fue una de las más importantes en la Ciudad de México, editaba libros de pedagogía así como los principales textos escolares.

⁴ María Enriqueta Caramillo *Nuevas Rosas de la Infancia* “Lectura para niños”. Libro Tercero para el Cuarto Año. Ed. Patria México, D.F. 1957. Prologo.

⁵ María Enriqueta Caramillo, *Rosas de la Infancia* “Lectura para niños”. Ed. Sociedad de Edición y Librería Franco Americana S. A. (Antigua Casa Baulet y el Libro Francés Unidos). México, D. F. 1932. Contraportada

⁶ Engracia Loyo “La lectura en México 1920 - 1940” en *Historia de la lectura en México*. El Colegio de México, 1997, p. 268.

⁷ María Enriqueta Caramillo *Nuevas Rosas de la infancia* Lectura para niños. Libro Tercero para el Cuarto Año. Ed. Patria México, D.F. 1957. Prólogo.

⁸ María Enriqueta Caramillo, *Rosas de la Infancia* “Lectura para niños”. Ed. Sociedad de Edición y Librería Franco Americana S. A. (antigua casa Baulet y el Libro Francés Unidos). México D. F. 1932.

⁹ María Enriqueta Caramillo *Nuevas Rosas de la infancia*.

¹⁰ María Enriqueta Caramillo *Rosas de la Infancia* Lecturas Libro Quinto. Sociedad de Edición y Librería Franco Americana S. A. (antigua casa Baulet y el Libro Francés Unidos). México D. F. 1929.

¹¹ María Enriqueta Caramillo *Nuevas Rosas de la Infancia*, Sexto año. Ilustraciones J. Narro. Tercera edición reformada. Ed. Patria México, D.F. 1987.

¹² Valentina Torres Septién “La lectura de 1940 – 1960” en *Historia de Lectura en México*, op. cit. p. 313

¹³ *Ibidem*. p. 313